

32007L0004

L 28/14

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

3.2.2007

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/4/KE

tat-2 ta' Frar 2007

li temenda, għall-għanijiet ta' l-adattament tagħha għall-progress tekniku, l-Anness II tad-Direttiva 96/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti metodi ta' analiżi kwantitattiva ta' taħlitiet ta' żewġ fibri tessili

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 96/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar ċerti metodi għal analiżi kwantitattiva ta' taħlitiet ta' żewġ fibri tessili ⁽¹⁾ b'mod partikolari l-Artikolu 5(2) tagħha,

L-Anness II tad-Direttiva 96/73/KE huwa emendat skond l-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

Billi:

- (1) Id-Direttiva 96/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-ismijiet tat-tessuti ⁽²⁾ titlob li l-ittikkettjar jindika l-kompożizzjoni tal-fibri ta' prodotti tessili, filwaqt li jsiru kontrolli b'analizi dwar il-konformità ta' dawn il-prodotti ma' l-indikazzjonijiet mogħtija fuq it-tikketta.
- (2) Metodi uniformi għal analiżi kwantitattiva ta' taħlitiet ta' żewġ fibri tessili huma previsti fid-Direttiva 96/73/KE.
- (3) Fuq il-bażi ta' sejbiet riċenti minn grupp ta' hidma tekniku, l-adattament tad-Direttiva 96/74/KE għall-progress tekniku sar biż-żieda tal-fibra *elastolefin* mal-lista ta' fibri mnizzla fl-Annessi I u II ta' din id-Direttiva.
- (4) Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu mfissra metodi uniformi ta' ittestjar għall-*elastolefin*.
- (5) Id-Direttiva 96/73/KE għandha għalhekk tiġi emendata skond dan.
- (6) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat għad-Direttivi dwar l-Ismijiet u l-Ittikkettjar ta' Tessuti,

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mit-2 ta' Frar 2008. Għandhom minnufih jgħaddu lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva, jew ikunu akkompanjati mir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Frar 2007.

Għall-Kummissjoni
Gunter VERHEUGEN
Vici-President

⁽¹⁾ ĠU L 32, 3.2.1997, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/2/KE (ĠU L 5, 10.1.2006, p. 10).

⁽²⁾ ĠU L 32, 3.2.1997, p. 38. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/3/KE (ĠU L 5, 10.1.2006, p. 14).

ANNEX

L-Anness II tad-Direttiva 96/73/KE huwa emendat kif ġej:

(1) Kapitolu 1, taqsima I hija emendata kif ġej:

(a) Fil-punt I.3 “materjali u tagħmir” iddahhlu dawn l-annotazzjonijiet li ġejjin:

“I.3.2.4 Aċetun.

I.3.2.5 Aċtu ortofosforiku

I.3.2.6 Urea

I.3.2.7 Bikarbonat tas-sodju”

(b) Punt I.6 “Trattament minn qabel ta' kampjun tat-test tal-laboratorju” jinbidel f'dan li ġej:

“Fejn tkun preżenti sostanza li m'għandhiex tiġi kkunsidrata fil-kalkulazzjonijiet perċentwali (ara l-Artikolu 12(3)) tad-Direttiva 96/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-ismijiet ta' tessuti, din għandha l-ewwel titneħha b'metodu xieraq li ma jaffettwa l-ebda mill-kostitwenti tal-fibra.

Għal dan il-għan, materja mhux fibruża li tista' tiġi estratta b'żejt mhux raffinat hafif u bl-ilma titneħha billi l-kampjun tat-test imnixxef bl-arja f'estrattur Soxhlet jiġi ttrattat b'żejt mhux raffinat hafif għal siegħa b'rata minima ta' sitt ċikli fis-siegħa. Halli ż-żejt mhux raffinat hafif jevapora mill-kampjun, li mbagħad jiġi estratt bi trattament dirett li jikkonsisti fit-tixrib tal-kampjun f'ilma b'temperatura tal-kamra għal siegħa u wara f'ilma b'temperatura ta' 65 ± 5 °C għal siegħa ohra, filwaqt li thawwad il-likur minn hin għal iehor. Uża likur: proporzjon tal-kampjun ta' 100:1. Nehhi l-ilma żejjed mill-kampjun billi tghasru, tiġbdu jew bl-użu ta' magni ċentrifugi u mbağhad halli l-kampjun jinxef bl-arja.

F'każ ta' *elastolefin* jew ta' tahlitiet ta' fibri li fihom l-*elastolefin* jew fibri ohra (is-suf, ix-xagħar ta' l-annimali, il-harir, il-qoton, il-kittien, il-qanneb ġenwin, il-ġuta, il-manilla, l-alfa, it-tajjar, il-gummar, ir-rami, is-sisal, il-kupru, il-modal, il-proteini, il-visk, l-akriliku, il-poliamidi jew in-najlon, il-poliesteri, l-elastomultiester) il-proċedura li għada kemm giet deskritta għandha tkun daqsxejn modifikata. Fil-fatt, iż-żejt mhux raffinat eteru hafif għandu jinbidel faċetun.

F'każ ta' tahlitiet ta' fibri li fihom l-*elastolefin* u l-aċetat, il-proċedura li ġejja għanda tapplika bhala t-trattament ta' qabel. Ohrog il-kampjun għal 10 minuti f'temperatura ta' 80 °C b'soluzzjoni ta' 25 g/l ta' 50 % aċtu ortofosforiku u 50 g/l ta' urea. Uża likur: proporzjon tal-kampjun ta' 100:1. Ahsel il-kampjun fl-ilma, qattar u ahsu f'soluzzjoni ta' 0,1 % bikarbonat tas-sodju fl-ahhar nett ahsel sewwa fl-ilma.

Meta materja mhux fibruża ma tkunx tista' titneħha biż-żejt mhux raffinat hafif u bl-ilma, għandha titneħha billi tissostitwixxi l-metodu ta' l-ilma deskritt hawn fuq b'metodu adattat li bl-ebda mod ma jibiddel sostanzjalment kwalunkwe mill-kostitwenti tal-fibra. Madankollu, għal xi fibri ta' haxix naturali mhux ibbliċjati (eż. il-ġuta, it-tajjar), għandu jiġi osservat li t-trattament normali ta' qabel biż-żejt mhux raffinat hafif u bl-ilma ma jneħhix is-sostanzi mhux fibruzi naturali kollha; madankollu t-trattament addizzjonali ta' qabel ma jiġix applikat għajr jekk il-kampjun jkun fih sostanzi użati għall-ahhar passati li la jinhallu fiz-żejt mhux raffinat hafif u lanqas fl-ilma.

Ir-rapporti ta' l-analiżi għandhom jinkludu dettalji shah tal-metodi użati għat-trattament ta' qabel.”

(2) Kapitolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-metodi speċjali — Tabella Sommarja tinbidel f'dan li ġej:

“2. METODI SPEĊJALI — TABELLA SOMMARJA

Metodi	Qasam ta' applikazzjoni		Reaġent
	Komponent li jinhall	Komponent li ma jinhallx	
Nru 1	Aċetat	Ĉerti fibri oħra	Aċetun
Nru 2	Ĉerti proteini oħra	Ĉerti fibri oħra	Ipoklorit
Nru 3	Visk, kupru jew ċerti tipi ta' modal	Qoton jew <i>elastolefin</i>	Aċtu formiku u klorul taż-żingu
Nru 4	Poliamide jew najlon	Ĉerti fibri oħra	Aċtu formiku, 80 % m/m
Nru 5	Aċetat	Triacetat jew <i>elastolefin</i>	Alkoħol benziliku
Nru 6	Triacetat jew polilactid	Ĉerti fibri oħra	Diklorometan
Nru 7	Ĉerti fibri ċellulożi	Poliester, elastomultiester jew <i>elastolefin</i>	Aċtu kubrit, 75. % m/m
Nru 8	Akriliċi, ċerti modakriliċi u ċerti klorofibri	Ĉerti fibri oħra	Dimetilformamid
Nru 9	Ĉerti klorofibri	Ĉerti fibri oħra	Disulfid tal-karbonju/aċetun, 55.5/44.5 v/v
Nru 10	Aċetat	Ĉerti klorofibri jew <i>elastolefin</i>	Aċtu aċetiku glaċjali
Nru 11	Ħarir	Suf, xagħar jew <i>elastolefin</i>	Aċtu sulfuriku, 75. % m/m
Nru 12	Ġuta	Ĉerti fibri ta' l-annimali	Metodu bil-kontenut ta' nitroġenu
Nru 13	Polipropilene	Ĉerti fibri oħra	Ksilin
Nru 14	Ĉerti fibri oħra	Klorofibri (omopolimeri jew klorul tal-vinil) jew <i>elastolefin</i>	Metodu ta' aċtu kubrit konċentrat
Nru 15	Klorofibri ċerti modakriliċi ċerti elastani, aċetati, triacetati	Ĉerti fibri oħra	Ĉikloesanun”

(b) Punt 1.2 tal-metodu Nru 1 jinbidel f'dan li ġej:

“2. suf (1), xagħar ta' l-annimali (2 u 3), ħarir (4), qoton (5), kittien (7), qanneb ġenwin (8), ġuta (9), manilla (10), alfa (11), tajjar (12), ġummar (13), rami (14), sisal (15), kupru (21), modal (22), proteini (23), visk (25), akriliku (26), poliamidi jew najlon (30), poliester (34), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).

Dan il-metodu fl-ebda ċirkustanza ma hu applikabbli għal fibri aċetati li ġew deaċetilati fil-wiċċ.”

(c) Punt 1.2 tal-metodu Nru 2 jinbidel f'dan li ġej:

“2. qoton (5), kupru (21), visk (25), akriliku (26), klorofibri (27), poliamidi jew najlon (30), poliester (34), polipropilene (36), elastan (42), fibri ta' hġiegħ (43), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).

F'każ li jkun hemm fibri ta' proteini preżenti, il-metodu jagħti l-ammonti totali tagħhom iżda mhux il-kwantitajiet individwali tagħhom.”

(d) Punt 1.2 tal-metodu Nru 3 jinbidel f'dan li ġej:

“2. qoton (5) u *elastolefin* (46).”

(e) Punt 5 tal-metodu Nru 3 jinbidel f'dan li ġej:

“5. IL-KALKOLU U L-ESPRESSJONI TAR-RIŻULTATI

Ikkalkola r-riżultati kif deskritt fl-istruzzjonijiet ġenerali. Il-valur ta' 'd' huwa 1, 02 għall-qoton u 1,00 għall-*elastolefin*.”

(f) Punt 1.2 tal-metodu Nru 4 jinbidel f'dan li ġej:

“2. suf (1), xagħar ta' l-annimali (2 u 3), qoton (5), kupru (21), modal (22), visk (25), akriliku (26), klorofibra (27), poliester (34), polipropilene (36), fibra ta' ħġieġ (43), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).

Kif issemma hawn fuq, dan il-metodu huwa applikabbli wkoll għal tahlitiet bis-suf, iżda meta l-kontenut ta' suf jaqbeż il-25 %, għandu jiġi applikat metodu Nru 2 (tholl is-suf f'tahlita ta' alkalini sodju ipokloritu).”

(g) Punt 1 tal-metodu Nru 5 jinbidel f'dan li ġej:

“1. IL-QASAM TA' APPLIKAZZJONI

Dan il-metodu huwa applikabbli għal tahlitiet binarji, wara li titnehħa materja mhux fibruża:

— aċetat (19)

ma'

— triaċetat (24) u *elastolefin* (46).”

(h) Metodu Nru 6 huwa emendat kif ġej:

(i) Punt 1.2 jinbidel f'dan li ġej:

“2. suf (1), xagħar ta' l-annimali (2 u 3), ħarir (4), qoton (5), kupru (21), modal (22), visk (25), akriliku (26), poliamide jew najlon (30), poliester (34), fibra ta' ħġieġ (43), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).

Nota

Fibri triaċetati li sarilitilhom l-aħħar passata li wasslet għal idrolisi parzjali ma jibqgħux jinħallu kompletament f'dan ir-reagent. F'każi bħal dawn, dan il-metodu mhux applikabbli”.

(ii) Punt 5 jinbidel f'dan li ġej:

“5. IL-KALKOLU U L-ESPRESSJONI TAR-RIŻULTATI

Ikkalkola r-riżultati kif deskritt fl-istruzzjonijiet ġenerali. Il-valur ta' 'd' huwa 1,00, barra fil-każ tal-poliester, ta' l-elastomultiester u ta' l-*elastolefin*, li għalihom il-valur ta' 'd' huwa 1,01.”

(i) Punt 1.2 tal-metodu Nru 7 jinbidel f'dan li ġej:

“2. poliester (34), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).”

(j) Punt 1.2 tal-metodu Nru 8 jinbidel f'dan li ġej:

“2. suf (1), xagħar ta' l-annimali (2 u 3), ħarir (4), qoton (5), kupru (21), modal (22), visk (25), poliamide jew najlon (30), poliester (34), elastomultiester (45) u *elastolefin* (46).

Huwa applikabbli ugwalment għall-akriliki, u ċerti modakriliki, ittrattati b' zeba' immetallizzata minn qabel, iżda mhux għal dawg miżbugħin b'zebghat afterchrome.”

(k) Punt 1.2 tal-metodu Nru 10 jinbidel f'dan li ġej:

“2. ċerti klorofibri (27) li huma fibri tal-klorur tal-polivinil, kemm jekk wara li ġew klorinati kif ukoll jekk le, u *elastolefin* (46).”

(l) Metodu Nru 11 huwa emendat kif ġej:

(i) Punt 1.2 jinbidel f'dan li ġej:

“2. suf (1), xagħar ta' l-annimali (2 u 3) u *elastolefin* (46).”

(ii) Punt 5 jinbidel f'dan li ġej:

“5. IL-KALKOLU U L-ESPRESSJONI TAR-RIŻULTATI

Ikkalkola r-riżultati kif deskritt fl-istruzzjonijiet ġenerali. Il-valur ta' 'd' huwa 0,985 ghas-suf u 1,00 għall-*elastolefin*.”

(m) Metodu Nru 14 huwa emendat kif ġej:

(i) Punt 1.1 jinbidel f'dan li ġej:

“1. klorofibri (27) ibbażati fuq omopolimeri tal-klorur tal-vinil, kemm jekk wara li ġew klorinati kif ukoll jekk le, *elastolefin* (46)

ma”

(ii) Punt 2 jinbidel f'dan li ġej:

“2. PRINĊIPJU

Il-kostitwent barra il-klorofibra u l-*elastolefin* (i.e. il-fibri li issemew taht punt 2 tal-paragrafu 1) jinħall mill-piż xott magħruf tat-tahlita ma' aċtu sulfuriku koncentrat (densità relattiva 1,84 ftemperatura ta' 20 °C). Il-bqija, li jikkonsisti fi klorofibra jew f'*elastolefin*, jingabar, jinhasel, jitnixxef u jintizen; il-massa, ikkoreguta jekk ikun mehtieg, hija espressa f'percentwal tal-massa niexfa tat-tahlita. Il-percentwal tat-tieni kostitwenti tinkiseb mid-differenza.”
